

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 51



Издание  
на български език

Законодателство

Година 52  
24 февруари 2009 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 153/2009 на Съвета от 19 февруари 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 3/2008 относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети страни ..... 1
- ★ Регламент (ЕО) № 154/2009 на Съвета от 23 февруари 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1859/2005 за налагане на някои ограничителни мерки по отношение на Узбекистан ..... 3
- Регламент (ЕО) № 155/2009 на Комисията от 23 февруари 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 6

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

**Съвет и Комисия**

2009/153/ЕО, Евратом:

- ★ Решение на Съвета и на Комисията от 16 февруари 2009 година относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз ..... 8

**Европейска централна банка**

2009/154/ЕО:

- ★ Решение на Европейската централна банка от 27 януари 2009 година за изменение на Решение ЕЦБ/2007/5 за определяне на правилата за възлагане на обществени поръчки (ЕЦБ/2009/2) 10

---

Съобщение за читателите (Виж стр. 3 от корицата)



## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 153/2009 НА СЪВЕТА

от 19 февруари 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 3/2008 относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

организации при прилагането на тези програми, най-вече за програми за насърчаване на сектора на зехтина и трапезните маслини в трети страни.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 36 и 37 от него,

(4) Регламент (ЕО) № 3/2008 следва да бъде съответно изменен,

като взе предвид предложението от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

като има предвид, че:

## Член 1

## Изменение

(1) Единната правна рамка, установена с Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета <sup>(2)</sup>, улесни достъпа и участието в схемата на заинтересованите от политиката за насърчаване на селскостопанските продукти страни. Посредством прилагането на тази единна правна рамка свързаните с изпълнението на тази политика административни процедури бяха значително намалени и опростени.

Член 9 от Регламент (ЕО) № 3/2008 се заменя със следния текст:

## „Член 9

**Процедура при липса на програми за действия за информиране на вътрешния пазар или в трети страни**

(2) Регламент (ЕО) № 3/2008 предвижда, че в случаите, когато липсват програми за прилагане на вътрешния пазар, на заинтересованите държави-членки се предоставя възможността да съставят програма. Когато предлагашите организации не желаят да отправят предложения за програми, които да бъдат прилагани в трети страни, за едно или няколко от действията за информиране, посочени в същия регламент, на заинтересованите държави-членки следва да се позволи да съставят съответна програма.

1. При липса на програми за прилагане на вътрешния пазар за едно или няколко от действията за информиране, посочени в член 2, параграф 1, буква б), представени в съответствие с член 6, параграф 1, всяка от заинтересованите държави-членки съставя въз основа на насоките, посочени в член 5, параграф 1, програма и спецификации към нея и избира чрез публичен търг орган за изпълнението на програмата, която тя се задължава да сфинансира.

(3) По-специално, на заинтересованите държави-членки следва да се предостави възможността да разширят обхвата на действията, предмет на тези програми, включително и като потърсят съдействието на международни

2. При липса на програми за прилагане в трети страни за едно или няколко от действията за информиране, посочени в член 2, параграф 1, букви а), б) и в), предложени в съответствие с член 6, параграф 1, всяка от заинтересованите държави-членки съставя въз основа на насоките, установени в член 5, параграф 2, програма и спецификации към нея и избира чрез публичен търг орган за изпълнението на програмата, която тя се задължава да сфинансира.

<sup>(1)</sup> Становище от 5 февруари 2009 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ L 3, 5.1.2008 г., стр. 1.

Органът за изпълнението на програмата, избран от заинтересованата държава-членка или заинтересованите държави-членки, може да бъде международна организация, поспециално в случаите, в които програмата се отнася до насърчаване на сектора на зехтина и трапезния зехтин в трети страни.

3. Държавата-членка или държавите-членки предоставят на Комисията програмата, одобрена в съответствие с параграфи 1 и 2, придружена от обосновано становище относно:

- а) пригодността на програмата;
- б) съответствието на програмата и на предложения орган с разпоредбите на настоящия регламент и, когато е необходимо, на приложимите насоки;
- в) оценка на съотношението качество/разходи за програмата.

г) избора на орган за изпълнение на програмата.

4. За целите на проучването на програмите от Комисията се прилагат член 7, параграф 2 и член 8, параграф 1.

5. В съответствие с процедурата, предвидена в член 16, параграф 2, Комисията може да определи по-ниски или по-високи граници на действителните разходи за програмите, представени в съответствие с параграф 3 от настоящия член. Тези граници могат да бъдат приспособявани в зависимост от естеството на съответните програми. Прилаганите критерии могат да бъдат определени в съответствие с процедурата, посочена в член 16, параграф 2.“

#### Член 2

#### **Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 19 февруари 2009 година.

За Съвета  
Председател  
М. ŘÍMAN

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 154/2009 НА СЪВЕТА****от 23 февруари 2009 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1859/2005 за налагане на някои ограничителни мерки по отношение на Узбекистан**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 301 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1859/2005 <sup>(1)</sup> на Съвета забранява, *inter alia*, продажбата, доставката, прехвърлянето и износа в Узбекистан на оборудване, което може да бъде използвано за вътрешна репресия. В приложение I към този регламент се изброяват стоките, за които се отнася тази забрана.
- (2) Списъкът с оборудване, което може да се използва за вътрешна репресия, следва да бъде актуализиран съгласно експертните препоръки, като се вземе предвид

Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета от 27 юни 2005 г. относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание <sup>(2)</sup>.

- (3) Регламент (ЕО) № 1859/2005 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Приложение I към Регламент (ЕО) № 1859/2005 се заменя с текста, даден в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 февруари 2009 година.

За Съвета  
Председател  
A. VONDRA

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2005 г., стр. 23.

<sup>(2)</sup> ОВ L 200, 30.7.2005 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Списък на оборудването, което би могло да се използва за вътрешна репресия, както е посочено в член 1, параграф 1 и членове 2 и 4**

1. Огнестрелни оръжия, амуниции и аксесоари за тях, както следва:
  - 1.1. Огнестрелни оръжия, непопадащи под контрола ML 1 и ML 2 от Общия списък на оръжията на ЕС (\*);
  - 1.2. Амуниции, специално изготвени за огнестрелните оръжия, изброени в точка 1.1, и компоненти, специално изготвени за тях;
  - 1.3. Мерници, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
2. Бомби и гранати, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
3. Превозни средства, както следва:
  - 3.1. Превозни средства, оборудвани с водно оръдие, специално проектирани или преоборудвани с цел контрол на бунтове;
  - 3.2. Превозни средства, специално проектирани или преоборудвани с електрификация за отблъскване на нападатели;
  - 3.3. Превозни средства, специално проектирани или преоборудвани с цел да премахват барикади, включително строителни съоръжения с балистична защита;
  - 3.4. Превозни средства, специално проектирани за превоз или прехвърляне на затворници и/или задържани лица;
  - 3.5. Превозни средства, специално проектирани за разгръщане на мобилни бариери;
  - 3.6. Компоненти за превозните средства, посочени в точки 3.1—3.5, специално проектирани за контрол на бунтове.

Забележка 1 Тази точка не се отнася за превозни средства, специално проектирани за гасене на пожари.

Забележка 2 За целите на точка 3.5 терминът „превозни средства“ включва ремаркетата.
4. Експлозивни вещества и оборудване, свързано с тях, както следва:
  - 4.1. Съоръжения и устройства, предназначени за взривяване с електронни и неелектронни средства, включително хвърлящи огън устройства, детонатори, запалители, усилватели и детонационен шнур и специални техни части; с изключение на тези, които са проектирани за специфична търговска употреба, състоящи се в задействане или функциониране посредством взрив на други уреди или устройства, и чиято функция не се състои в създаване на взривове (например устройства за надуване на въздушни възглавници на автомобили, електрически предпазители на приспособления за включване на пожарни водоразпръсквачи);
  - 4.2. Линейно разрезни експлозивни заряди, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
  - 4.3. Други експлозивни, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС и свързани с тях вещества:
    - а) аматол;
    - б) нитроцелулоза (съдържаща над 12,5 % азот);
    - в) нитрогликол;
    - г) пентаеритритол тетранитрат (PETN);
    - д) пикрил хлорид;
    - е) 2, 4, 6-тринитротолуен (TNT).

5. Защитно оборудване, попадащо под контрол ML 13 от Общия списък на оръжията на ЕС, както следва:
  - 5.1. Жилетки за балистична защита и/или против намушкване;
  - 5.2. Каски за балистична защита и/или защита срещу разкъсване, каски за борба с размирици, щитове за борба с размирици и балистични щитове.

Бележка: Тази точка не се отнася за:

    - оборудване, специално проектирано за спортни дейности,
    - оборудване, специално проектирано за покриване на изискванията за безопасност на труда.
6. Симулатори, различни от тези, попадащи под контрол ML 14 от Общия списък на оръжията на ЕС, за обучение по използването на огнестрелно оръжие, и софтуер, специално предназначен за такива симулатори.
7. Съоръжения за нощно виждане и термично изображение и увеличителни лампи, различни от попадащите под контрола на Общия списък на оръжията на ЕС.
8. Режеща бодлива тел.
9. Военни ножове, бойни ножове и шикове с дължина на острието над 10 cm.
10. Производствено оборудване, специално проектирано за стоките от този списък.
11. Специални технологии за разработването, производството или употребата на артикулите от този списък.

---

(\*) ОВ С 98, 18.4.2008 г., стр. 1.“

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 155/2009 НА КОМИСИЯТА**  
**от 23 февруари 2009 година**  
**за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове**  
**и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 24 февруари 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 февруари 2009 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	62,0
	MA	43,8
	TN	111,3
	TR	95,7
	ZZ	78,2
0707 00 05	JO	161,3
	MA	73,6
	MK	145,1
	TR	124,1
	ZZ	126,0
0709 90 70	JO	239,8
	MA	62,6
	TR	87,1
	ZZ	129,8
0709 90 80	EG	94,1
	ZZ	94,1
0805 10 20	EG	47,3
	IL	57,8
	MA	52,8
	TN	44,1
	TR	65,0
	ZZ	53,4
0805 20 10	IL	146,3
	MA	92,2
	TR	73,0
	ZZ	103,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	75,3
	IL	95,9
	JM	95,1
	MA	90,6
	PK	51,3
	TR	66,6
	ZZ	79,1
	ZZ	79,1
0805 50 10	EG	81,5
	MA	49,9
	TR	49,5
	ZZ	60,3
0808 10 80	CA	89,7
	CL	67,7
	CN	72,8
	MK	25,7
	US	106,5
	ZZ	72,5
0808 20 50	AR	98,4
	CL	73,7
	CN	73,5
	US	100,1
	ZA	115,5
	ZZ	92,2

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ И КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

от 16 февруари 2009 година

**относно сключване на протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз**

(2009/153/ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,  
И КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 310 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, второ изречение и член 300, параграф 3, втора алинея от него,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 101, втора алинея от него,

като взеха предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид съгласието на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид одобрението на Съвета съгласно член 101 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

като има предвид, че:

(1) Протоколът към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз, бе подписан от името на Общността на 15 юли 2008 г. в съответствие с Решение 2008/800/ЕО на Съвета <sup>(2)</sup>.

(2) Протоколът следва да бъде сключен,

РЕШИХА:

## Член 1

Протоколът към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз, се одобрява с настоящото от името на Европейската общност, Европейската общност за атомна енергия и държавите-членки.

<sup>(1)</sup> Съгласие от 16 декември 2008 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 45.

*Член 2*

Председателят на Съвета депозира инструментите за одобрение, предвидени в член 12, параграф 2 от протокола, от името на Европейската общност и нейните държави-членки. В същото време председателят на Комисията предава тези инструменти от името на Европейската общност за атомна енергия.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2009 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
O. LIŠKA

*За Комисията*  
*Председател*  
José MANUEL BARROSO

---

# ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 27 януари 2009 година

за изменение на Решение ЕЦБ/2007/5 за определяне на правилата за възлагане на обществени поръчки

(ЕЦБ/2009/2)

(2009/154/ЕО)

ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид член 11.6 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка,

като взе предвид Решение ЕЦБ/2004/2 от 19 февруари 2004 г. за приемане на Процедурния правилник на Европейската централна банка <sup>(1)</sup>, и по-специално член 19 от него,

като има предвид, че:

(1) Праговете за процедурите за възлагане на обществени поръчки, установени в Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки <sup>(2)</sup>, са изменени с Регламент (ЕО) № 1422/2007 на Комисията от 4 декември 2007 г. за изменение на директиви 2004/17/ЕО и 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на прилаганите от тях прагове за процедурите за възлагане на обществени поръчки <sup>(3)</sup>. Европейската централна банка (ЕЦБ) възнамерява да прилага същите прагове за своите процедури за възлагане на обществени поръчки, независимо че Директива 2004/18/ЕО не се прилага спрямо нея.

(2) С цел допълнително засилване на прозрачността и конкуренцията, по-специално спрямо обществени поръчки под праговете, предвидени в Решение ЕЦБ/2007/5 от 3 юли 2007 г. за определяне на правилата за възлагане на обществени поръчки <sup>(4)</sup>, ЕЦБ възнамерява да състави списъци на подходящи снабдителни, които могат да бъдат поканени да представят оферта за обществени поръчки под праговете или да участват във възлагането на обществени поръчки. Списъците се съставят след публикуване на покани за изразяване на интерес в *Официален вестник на Европейския съюз*.

(3) С цел предотвратяване на нередности, борба с измами и корупция и насърчаване на стабилно и ефективно управление кандидатите или оферентите, които носят вина за

такива действия или са в конфликт на интереси, следва да се изключат от бъдещи процедури за възлагане на обществени поръчки, провеждани от ЕЦБ. Правилата за такова изключване е необходимо да се конкретизират в Решение ЕЦБ/2007/5.

(4) От съображения за яснота някои от правилата, установени в Решение ЕЦБ/2007/5, е необходимо да се подобрят допълнително,

РЕШИ:

Член 1

### Изменения

Решение ЕЦБ/2007/5 се изменя, както следва:

1. В член 1 се добавя следното определение:

„п) „покана за изразяване на интерес“ е процедура за съставяне на списък на подходящи снабдителни, които могат да бъдат поканени да участват в процедури за възлагане на обществени поръчки.“

2. Член 2 се изменя, както следва:

а) параграф 3, буква б) се заменя със следното:

„б) процедури за възлагане на обществени поръчки, в които участва ЕЦБ и са организирани от: i) институции и органи на Общността; ii) международни организации; или iii) правителствени агенции, при условие че правилата, уреждащи тези процедури за възлагане на обществени поръчки, съответстват на общите принципи на общностното право в областта на обществените поръчки;“

б) параграф 3, буква в) се заменя със следното:

„в) договори с други институции и органи на Общността, с международни организации или правителствени агенции, които ЕЦБ сключва при изпълнение на своите публични задачи;“

<sup>(1)</sup> ОВ L 80, 18.3.2004 г., стр. 33.

<sup>(2)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

<sup>(3)</sup> ОВ L 317, 5.12.2007 г., стр. 34.

<sup>(4)</sup> ОВ L 184, 14.7.2007 г., стр. 34.

3. Член 4, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Прилагат се следните прагови стойности:

- а) 206 000 EUR за поръчки за доставки и услуги;
- б) 5 150 000 EUR за поръчки за строителство.“

4. Член 13 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. ЕЦБ може да използва процедура на договаряне, когато в резултат на открита или на ограничена процедура или на състезателен диалог не са получени приемливи оферти. ЕЦБ може да се въздържа от публикуване на ново известие за обществена поръчка, ако включи в процедурата на договаряне само оферентите, които са участвали в предходната процедура, отговаряли са на критериите за подбор и са представили оферти в съответствие с формалните изисквания на процедурата за представяне на оферти. Ако не са получени оферти или няма оферти, отговарящи на формалните изисквания на процедурата за представяне на оферти, ЕЦБ може да започне процедура на договаряне без известие в съответствие с член 29. Във всички случаи първоначалните условия на договора не се изменят съществено.“;

б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. След оценката на офертите ЕЦБ може да договаря с оферентите, за да приведе техните оферти в съответствие с изискванията на ЕЦБ. ЕЦБ може да започне договарянето:

- а) с оферента, класиран на първо място. Ако договарянето с оферента, класиран на първо място, е неуспешно, ЕЦБ може да пристъпи към договаряне със следващия поред в класирането оферент; или
- б) едновременно с няколко оференти, които отговарят в най-голяма степен на критериите за възлагане. Броят на оферентите, допуснати до договарянето, може да бъде редуциран на последователни етапи чрез прилагане на критериите за възлагане, определени в известието за обществената поръчка или в поканата за представяне на оферти.

Преди започването на договарянето ЕЦБ уведомява всички допуснати до договаряне оференти за начина на провеждане на договарянето.“

5. В член 15 се добавя следното изречение в края на параграф 4:

„В тази връзка се прилагат съответно параграфи 1 и 2 от член 30.“

6. Добавя се следният член 16а:

„Член 16а

#### **Покана за изразяване на интерес**

1. ЕЦБ може да отправи покана за изразяване на интерес, ако възнамерява да възложи няколко поръчки, които имат същия или подобен предмет. Освен ако не е предвидено друго в настоящия член, процедурата следва правилата за провеждане на ограничена процедура.

2. С цел съставяне на списък на подходящи снабдители ЕЦБ публикува известие за обществена поръчка в *Официален вестник на Европейския съюз* като определя най-малко предмета на поръчките за възлагане, критериите за допустимост и подбор и крайния срок за получаване на заявления за разглеждането им по отношение на първото използване на списък с подходящи снабдители (по-долу „списък“).

3. Списъкът е в сила за не повече от четири години от датата, на която известието за обществена поръчка е изпратено на Службата за официални публикации на Европейските общности. Снабдител може да изпрати заявление за включване в списъка по всяко време на срока, през който списъкът е в сила, с изключение на последните три месеца от този срок. Към заявлението се прилага документацията, посочена в известието за обществена поръчка. За да бъдат разгледани по отношение на първото използване на списъка, снабдителите изпращат своите заявления в рамките на крайния срок, посочен в известието за обществена поръчка.

4. След получаване на заявленията ЕЦБ проверява допустимостта на кандидатите и оценява заявленията съгласно критериите за подбор, определени в известието за обществената поръчка. ЕЦБ включва в списъка всички кандидати, които отговарят на критериите за допустимост и подбор. ЕЦБ информира кандидатите при първа възможност за тяхното включване в списъка или за тяхното отхвърляне.

5. Включените в списъка снабдители информират ЕЦБ без излишно забавяне за всяка значителна промяна, засягаща тяхната допустимост или способност да изпълнят поръчката. Освен това включените в списъка снабдители могат да представят на ЕЦБ актуализирана или допълнителна документация, ако я считат за необходима.

6. Ако ЕЦБ възнамерява да възложи поръчка, оценената стойност на която е под установените в член 4, параграф 3 прагове, тя кани най-малко трима или петима снабдители, включени в списъка, ако има такъв, да представят оферта в съответствие с процедурата, установена в член 29. ЕЦБ кани снабдителите, които отговарят в най-голяма степен на критериите за подбор, установени в известието за обществена поръчка с оглед на възлагане на поръчката.

7. Ако ЕЦБ възнамерява да възложи поръчка, оценената стойност на която надхвърля праговете, установени в член 4, параграф 3, тя публикува опростено известие за обществена поръчка в Официален вестник като описва обхвата на определената поръчка. Заинтересовани снабдители, които все още не са включени в списъка, могат да изпратят заявление за включване в списъка в рамките на крайния срок, определен в опростеното известие за обществена поръчка, който е не по-късно от 15 дни от датата, на която е изпратено опростеното известие за обществена поръчка. След оценка на получените заявления ЕЦБ кани най-малко петима включени в списъка подходящи снабдители да представят оферта, при условие че е налице достатъчен брой снабдители. ЕЦБ избира снабдителите, които отговарят в най-голяма степен на критериите за подбор, установени в известието за обществена поръчка с оглед на възлагане на поръчката. В тази връзка се прилагат съответно параграфи 4 и 5 от член 12.

8. В случаите, описани в параграфи 6 и 7, ЕЦБ може да поиска от включените в списъка снабдители да представят актуализирана информация и документация, които са относими за изпълнението на критериите за допустимост и подбор.“

7. Член 21, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Ако кандидатите или оферентите считат, че изискванията на ЕЦБ, предвидени в известието за обществена поръчка, поканата за представяне на оферта или подкрепящите документи, са непълни, несъгласувани или незаконни или че ЕЦБ или друг кандидат или оферент е нарушил приложимите правила за възлагане на обществени поръчки, те уведомяват ЕЦБ за своите съображения в писмена форма без излишно забавяне. Срокът започва да тече от момента, в който те са научили за нередовността или е разумно да се счита, че са могли да научат за нея. ЕЦБ може да поправи или да допълни изискванията или да отстрани нередовността съгласно искането, или да отхвърли искането, посочвайки причините за това. Възражения, които не са съобщени на ЕЦБ без излишно забавяне, не могат да бъдат повдигнати на по-късен етап.“

8. Член 24 се изменя, както следва:

а) параграфи 3 и 4 се заменят със следното:

„3. Кандидати и оференти представят само едно заявление или оферта. ЕЦБ може да изключи от участие кандидати или оференти, които представят отделно заявление или оферта и които:

а) са членове на същата група от свързани предприятия като друг кандидат или оферент;

б) са членове на временни обединения заедно с други кандидати или оференти;

или

в) предлагат значителна част от поръчката да бъде възложена на друг кандидат или оферент като подизпълнител,

ако има индикации, че те са получили информация относно заявлението или офертата, изготвена от друг кандидат или оферент, или ако представянето на отделно заявление или оферта нарушава по друг начин свободната конкуренция между кандидати или оференти.

4. ЕЦБ изключва кандидати или оференти от участие, ако те са осъдени с влязла в сила присъда за измама, корупция, изпиране на пари, участие в престъпна организация или за друга незаконна дейност, накърняваща финансовите интереси на Общностите, на ЕЦБ или на НЦБ.

5. ЕЦБ може по всяко време да изключи от участие кандидати или оференти, ако:

а) са в несъстоятелност или са в ликвидация, когато тяхната дейност е под разпореджане на съда, когато са сключили споразумение с кредитори, когато са преустановили дейността си, когато са обект на производство, свързано с тези въпроси, или се намират в аналогична ситуация, произтичаща от подобна процедура, предвидена в националното законодателство или в подзаконовни актове;

б) са осъдени с влязла в сила присъда за престъпление, свързано с тяхното професионално поведение;

в) са виновни за тежки професионални нарушения;

г) имат непогасени парични задължения, свързани с плащането на вноски за социално осигуряване или с плащането на данъци съгласно правните разпоредби на страната, в която са установени, или съгласно правните разпоредби на страната на възлагащия орган, или съгласно правните разпоредби на страната, в която следва да бъде изпълнена поръчката;

д) съд или арбитражен трибунал е приел, че те са извършили тежко нарушение на договор поради изпълнение на техни договорни задължения съгласно друга процедура за възлагане на обществена поръчка;

е) те или тяхното ръководство, персонал или представители са обект на конфликт на интереси;

ж) носят вина за сериозно изопачаване при предоставяне на информацията, изисквана от ЕЦБ;

з) осъществяват контакт с други кандидати или оференти с цел ограничаване на конкуренцията.“;

б) добавят се следните параграфи 6 и 7:

„6. Кандидатите или оферентите удостоверяват, че не се намират в някоя от ситуациите, изброени в параграфи 4 и 5, и/или предоставят доказателствата, посочени в известието за обществена поръчка или в поканата за представяне на оферта. Ако такива обстоятелства възникнат в течение на процедурата, засегнатият кандидат или оферент уведомява ЕЦБ за това без излишно забавяне.

7. ЕЦБ може да изключи снабдител, който се намира в една от описаните в параграфи 4 и 5 ситуации, от участие в бъдещи процедури за възлагане на обществени поръчки за разумен срок. ЕЦБ взема решение за изключване и определя срока на неговата продължителност, като прилага принципа на пропорционалност и като взема предвид по-специално тежестта на нарушението, времето, изминало след извършване на нарушението, продължителността и повторемостта на нарушението, наличието на умисъл или степента на небрежност на съответния снабдител и предприетите от снабдителя мерки за предотвратяване на подобни нарушения в бъдеще. Срокът на изключване не може да надхвърля 10 години. Преди да вземе решение за изключване на снабдител, ЕЦБ дава на снабдителя възможност да изрази становището си, освен ако фактите, обосноваващи изключването, са установени с вялзла в сила присъда. ЕЦБ уведомява писмено снабдителя за решението си и за основните мотиви за него.“

9. Член 28, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Уведомлението се изпраща най-малко 10 дни преди подписването на договора от ЕЦБ, когато се изпраща по факс или електронен път, или най-малко 15 дни преди подписването на договора, когато се използват други средства за комуникация.“

10. Член 29 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. ЕЦБ подбира снабдителите, които са поканени да участват в процедурата за възлагане на обществена поръчка, измежду оферентите, допуснати до динамичната система за покупки или, когато не е установена такава система, от списъка на подходящи снабдителите, съставен след покана за изразяване на интерес, или когато не е съставен такъв списък, на базата на надлежен пазарен анализ. В последния случай предварителният подбор на подходящи снабдителите се извършва по преценка на ЕЦБ.“;

б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. Получените оферти се оценяват на базата на критериите, определени в искането за предложение. След оценката на писмените оферти ЕЦБ може да пристъпи към договаряне с оферентите, ако тази възможност е предвидена в искането за предложение. Договарянето може да се води последователно с оферентите по реда на тяхното класиране или паралелно с няколко оференти, които отговарят в най-голяма степен на критериите за възлагане.“

## Член 2

### Влизане в сила

1. Настоящото решение влиза в сила на 1 март 2009 г.

2. Процедурите за възлагане на обществени поръчки, започнати преди влизането в сила на настоящото решение, се завършват в съответствие с първоначалните разпоредби на Решение ЕЦБ/2007/5. За целите на настоящата разпоредба дадена процедура за възлагане на обществена поръчка се счита за започната на датата, на която известието за обществена поръчка е изпратено на *Официален вестник на Европейския съюз*, или в случаите, когато не се изисква такова известие, на датата, на която ЕЦБ е поканила един или няколко снабдителите да представят оферта.

Съставено във Франкфурт на Майн на 27 януари 2009 година.

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

### **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ**

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове се отнасят към актуалната версия на съответния акт.